

# پسنا-هات ۵۴

## بند یکم

وادس دوسدس. به سدم دوسد. داسدوس. زدا دوق اوسدس اوسدس.  
 zaraϑuštrahē srāwī īštiš wahištā  
 دوق دوسدس دوسدس. وسسری. سسری. وسس. سدس دوسدس.  
 āyaptā dāt hōi yezi spitāmahyā  
 سدس سدس. سس دوسدس. سس دوسدس. وسس دوسدس.  
 yawōi mazdā ahurō hacā ašat  
 واپ دوق سدس. سد. سس دوسدس اوسدس.  
 hwaṇhewīm ā wīspāi  
 سس دوسدس. سسری. وسس. دوسسوس سس. وسس دوسدس.  
 daēnaya sašēncā dabən hōi yaēcā  
 وادس دوسدس. اوسدس. سس دوسدس اوسدس سس.  
 šyaovānācā uxδā waṇhuyā

برآورده شدن آرزوی اشو زرتشت در گسترش یکتاپرستی

**برترین آرزوی زرتشت اسپنتمان برآورده شد. چه اهورامزدا  
 از راه آشا به آیین او زندگانی جاوید بخشید و حتی آنان که  
 دشمن دینش بودند آن را پذیرفتند و پیروی می کنند.**

## پند دوم

مخمس	سجده	مردم	مردم	مردم
uxdāiš	manajhā	scaṇtū	hōi	aṭcā
سجده	مردم	مردم	مردم	مردم
ā	wahmāi	mazdā	xšnūm	šyaoθanāišcā
مردم	مردم	مردم	مردم	مردم
wištāspō	kawacā	yasnaścā	fraoreṭ	
مردم	مردم	مردم	مردم	
fərašaoštrascā	spitāmō	zaraθuštriš		
مردم	مردم	مردم		
daēnaṃ	yaṃ	paθō	ərezūš	dānjhō
مردم	مردم	مردم	مردم	مردم
dadāt	saošyantō	ahurō		

### بهترین راه آموزش دین به مردم

برای خشنودی مزدا باید همه از روی میل با اندیشه و گفتار و کردار نیک برای گسترش بهترین دین و انجام کارهای نیک به آموزش مردم پردازند. پیامد این کوشش هاست که کی گشتاسب و فرشوستر هواخواه زرتشت شدند و از سوی اهورامزدا چون سنوشیانت ها در آموزش راه درست دین به مردم کامیاب گردیدند.

## پنټ سوم

هغه پوره سده	په دې لور د دې سده	په دې لور د دې سده	په دې لور د دې سده
haēcaṭ-aspānā	pourucistā	tēmcā-tū	
د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په
zaraṭuštrahē	dugədrəm	yeziwī	spitāmī
د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په
ašahyā	manarhō	paityāstēm	wanḥēuš
د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په
sarəm	dāt	taibyō	mazdāscā
د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په
xraṭbā	ṭbā	fəraṣwā	hēm aṭā
د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په	د دې سده په
hudānwarəṣwā	ārmatoiš	spēništā	

### آزادی رای بهانان در برگزیدن همسر

**و تو ای پورو چیست. ای جوان ترین دختر زرتشت از خاندان  
 هجرت اسپ. من که پدر تو هستم. (جاماسب) را که یاور دین  
 مزداست از روی راستی و منش پاک به همسری تو برگزیده  
 ام. اینک برو با خردت مشورت کن و در صورت پسندیدن او. با  
 عشق پاک در انجام وظیفه مقدس زناشویی بکوش.**

## پند چهارم

سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
yā	warānī	spərədānī	wē	zī	tēm
سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
wāstryaēibyō	paīḍyaēcā	wīdāt	fəḍrōi		
سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
manaḡhō	aṣawabyō	aṣāunī	x <sup>w</sup> aētaowē	aṭcā	
سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
bəəduš	mēm	haḡhuš	x <sup>w</sup> ənwaṭ	waḡhəuš	
سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
daēnayāi	ahurō	dadāt	mazdā		
سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.	سازد.
ā	wīspāi	yawōi	waḡhuyāi		

### پاسخ پوره‌پيست به پدر پس از اندیشه ژرفا

ای پدر. پس از ژرف اندیشی، من (جاماسب) را پسندیدم و دوست دارم و با ته دل به او مهر خواهم ورزید و او را به عنوان شوهر آینده خود مانند پدر و بزرگ تر و راهنمای خود خواهم پذیرفت. بشود که مزدا اهورا بخشش نیک اندیشی را همیشه بهره ما سازد.

## بنت پنجم

دسرسرے۔	کاسی دسدسرددے۔	وسدسرددے۔	سلسے۔
mraomī	kainibyō	wazyamnābyō	sāx <sup>w</sup> ēnī
مذدسدسرددے۔	سلسے۔	کاسی دسدسرددے۔	سلسے۔
maždazdūm	mēñcā-ī	wadəmnō	xšmaibyācā
کاسی دسدسرددے۔	وسدسرددے۔	مذدسدسرددے۔	
abyascā	daēnābīš	waēdōdūm	
مذسرددے۔	کاسی دسدسرددے۔	سلسے۔	مذسرددے۔
mananjhō	wanjhōuš	yē	ahūm
مذسرددے۔	کاسی دسدسرددے۔	مذسرددے۔	سلسے۔
wīwēñghatū	ainīm	anyō	wē ašā
مذسرددے۔	سلسے۔	مذسرددے۔	سلسے۔
anḥaṭ	hušēnəm	hōi	zī taṭ

اندرز اشو زرتشت در مجلس عروسی پوره پیست به نه همسران

ای نوعروسان و دامادان. روی سخنم با شماست. به اندرزم  
گوش دهید و گفتارم را به خاطر بسپارید و با غیرت در پی  
زندگانی پاک منشی برآیید. هر یک از شما باید در کردار نیک  
و مهرورزی بر دیگری پیش دستی جوید تا این زندگانی  
مقدس زناشویی را با شادی و خرمی به پایان رسانید.

## پست چشم

دولسد۔ په۔ سه مدلول ددسد۔ امد اځي۔ مدلول سد۔ لځل ځي دددي۔					
jānayō	aṭā	narō	haiṭyā	iṭā-ī	
ولځل ځي۔ سه مدلسد۔ امدلول ځي۔ امدلول سد۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔					
frāidīm	spaṣuṭā	yēmə	rāṭemō	hacā	drūjō
ولځل ځي۔ سد مدلول ددلول۔ سه لځل ددي۔ لځل سد۔ لځل مدلول ځي۔ لځل سد۔					
parā	tanwō	piṭā	hōiṣ	āyesē	drūjō
کام دددي۔ لځل ځي دددي۔ ولځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔					
naṣaṭ	x <sup>w</sup> āṭrəm	duš-x <sup>w</sup> arəṭīm	wayū-bərədubyō		
ولځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔					
anāiṣ	dājīṭ-arəṭaēibyō	drəgwōdəbyō			
سد۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔ لځل ځي دددي۔					
mərəṅgəduyē	ahūm	manahīm	ā		

### دنباله اندرز اشوه زرتشت به مردان و زنان

ای مردان و زنان. راه راست را دریابید و با منش پاک آن را پیروی کنید و هیچ گاه گرد دروغ و خوشی های زود گذر زندگی که تباه کننده خوشبختی شما در آینده است نگردید. زیرا لذتی که با بدنامی و گناه همراه باشد چون زهر کشنده ای است که به شیرینی در آمیخته و همانند خورش دوزخی است. با این جور کارها زندگانی گیتی و مینوی خود را تباه مسازید.

## پنجم

مخمس.	ف.	عبله.	مزم.	ممن.	ممن.
magahyā	ahyā	aṅhaṭ	mīždəm	wē	aṭcā
مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.
haxtayā	būnōi	zarazdištō	āžuš	yawat	
مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.
yaḍrā	aorācā	mraocāš	paracā		
مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.
parā	anāsaṭ	drəgwatō	mainyuš		
مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.
wē	aṭ	tēm	magēm	iwīzayaḍā	
مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.	مزم.
wacō	apēməm	aṅhaitī	wayōi		

### دنباله اندرز اشو زرتشت

ای جوانان و همسران. پاداش پیروی از راه درست و راست  
زندگی را پروردگار به کسی بخشد که هوا و هوس و  
خودخواهی و آرزوهای باطل را از خود دور سازد و بر نفس  
خویش چیره شود. زیرا کوتاهی و غفلت در این راه پایانش  
جز ناله و افسوس نخواهد بود.

## بند هشتم

مردانند.	و اوله او د اخیستون دي.	و د اخیستون دند.	س.	مردانند.
hōntū	dafšnyā	dužwarəšnaḡhō	ā	anāiš
.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.
upā	xraosəntam	wīspāḡhō	zahyācā	.د اخیستون دند.
.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.
rāmaḡcā	xrūnəraḡcā	jənəraḡm	huxšaḡrāiš	.د اخیستون دند.
.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.
wīžibyō	šyeitibyō	dadātū	āiš	.د اخیستون دند.
.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.
dərəzā	hwō	dwafšō	iš	īratū
.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.	.د اخیستون دند.
astū	mošucā	mazištō	mərəḡyāuš	.د اخیستون دند.

**فريب خوردگانی که دست به کردار زشت زنند گرفتار بدبختی و نیستی خواهند شد که سرانجامش خروش و فریاد و ناله است. ولی زنان و مردانی که به اندرز و راهنمایی من گوش دهند آرامش و خوشی زندگی بهره شان خواهد بود و سختی و رنج از آنان دور می شود و به نیکنامی جاودانی می رسند.**



## پند نهم

و دله و دله (د) س د س د . و د ل س س س س . ا س د م م م م . م م م م . (د) ا ل ل ل ل ل ل .  
 narēpiš      tōi      rāstī      waēšō      dužwarēnāiš  
 ا س ل ل ل ل ل ل . د ل س س س س س س . و ل ل ل ل ل ل - م م م م م م . ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل .  
 pešō-tanwō      dējīṭ-arētā      aēšasā      rajas  
 و م . د ل س س س س . م م م م م م . و م م م . م م م .  
 īš      yē      ahurō      ašawā      kū  
 م م م م م م م م . م م م م م م م م . و م م م م م م م م - م م م م م م م م م م .  
 wasē-itōišcā      hēmiṭyāt      jyātēuš  
 م م م . م م م م . م م م م . م م م م م م . م م م م . (د) ا ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل .  
 erəžejyōi      yā      xšaθrem      tawā      mazdā      taṭ  
 و م م م م . و ا د ل ل ل ل ل ل . و ا س م م م م م م .  
 wahyō      drigaowē      dāhī

اهورامزدا یاور نیکو کاران و درست اندیشان است  
**پیروان راه بد مردم نیک را خوار شمارند و دیگران را بر ضد  
 آنان وا می دارند. اینان چون فرمانبر نفس خویش اند، دین  
 داران را پست شمارند و می کوشند تا آنان را آلوده سازند.  
 کیست آن سرور دادگری که با تمام وجود بر ضد آنان برخیزد.  
 ای مزدا تنها تو می توانی با نیروی خود دین داران درست  
 کردار و نیک اندیش را یار و یاور باشی و آنان را نیکوترین  
 پاداش و مزد بخشی.**

.....

به روز زامیاد ایزد و آذرماه ۳۷۴۲ دینی  
۱۳۸۳/۹/۲۲  
آرمین کسروی